

**poeci Ryszarda Kapuścińskiego
(z tomu *Wiersze zebrane*)**

Jeden z nich pisze wiersz
i wysyła w świat
drugi robi to samo
i trzeci

Wiersze spotykają się
stoją godzinami na rogu ulicy
nie widzą że już noc
i zaczęło padać

może to bezsenność
myśli zmoknięty przechodzień
może nie mają dokąd iść
w taki potop

Biebl:
morze zniekształca odpowiedź zatopionych

**Chmura Ryszarda Kapuścińskiego
(z tomu *Wiersze zebrane*)**

Chmura
jako metafora
ale także chmura żywa
ruchliwe prazwierzę
w ciągłym poszukiwaniu
kształtu formy geometrii
miejsca

a tu
jedni wznoszą modły żeby przyszła
inni błagają odejść

wiecznie pod presją sprzecznych pragnień
ofiara ludzkiego niezdecydowania
przeciwstawnych interesów

stąd tyle snucia się po niebie
wahań
gdzie się w końcu podziąć

Die Dichter

Einer von ihnen schreibt ein Gedicht
und schickt es in die Welt
der zweite tut es auch
und der dritte ebenso

Die Gedichte begegnen sich
stehen stundenlang an der Straßenecke
sie sehen nicht, dass es schon Nacht geworden ist
und dass es begann zu regnen

Vielleicht ist es Schlaflosigkeit
denkt ein durchnässter Passant
vielleicht gibt es keinen Ort für sie
bei so einer Flut

Biebl:
das Meer verzerrt die Antwort der Versunkenen

Die Wolke

Die Wolke
als Metapher
aber auch real
ein lebendiges Urtier
bei der ständigen Suche
nach Form Struktur Geometrie
Ort

und hier
die einen beten, dass sie kommt
die anderen flehen, dass sie weggeht

ewig unter dem Druck der widersprüchlichen Wünsche
das Opfer der menschlichen Unentschlossenheit
der gegensätzlichen Interessen

daher schwebt sie so oft am Himmel
zögert
wohin sie letztendlich gehen soll

¹ Wykorzystanie tłumaczeń zamieszczonych tekstów dozwolone jest wyłącznie do celów naukowych i dydaktycznych.